

SUOMI

Ylijännitesuoja päätelaitteille, joissa on 230 V:n verkkoliitäntä (ylijännitesuojan luokka III, tyyppi 3)

- Kolmijohittisiin verkkoihin (L, N, PE)
- TN- / TT- / IT-järjestelmiin
- Pistoketyyppi F (CEE 7/4), suojakosketinpistoke

1. Turvallisuusohjeet

- VAROITUS:** sähköiskun ja tulipalon vaara
Tarkasta laitteen ulkoiset vauriot ennen sen asennusta. Vaurioitunutta laitetta ei saa käyttää.
- VAROITUS: esisulake on välttämätön**
TT-järjestelmät: laitteen saa asentaa ainoastaan vikavirtasuojakytkimen (RCD) jälkeen.

2. Asennus (2)

- Liitä ylijännitesuoja MNT pistorasiaan.
- Työnnä suojattavan laitteen verkkopistoke MNT-ylijännitesuojaan.

- VARO:**
Älä yhdistä useampia MNT-ylijännitesuojia toisiinsa. Tämä voi johtaa pistorasian vaurioitumiseen. (3)

3. Tilanäyttö (4)

- Jos tilanäytön vihreä valo sammuu, käyttöjännite puuttuu tai ylijännitesuojaus ei ole enää aktiivinen.
- Tarkasta jännitteensyöttö.
- Jos jännitteensyöttö ei ole keskeytynyt, vaihda ylijännitesuoja MNT.

4. Eristysmittaus

- Irrota ylijännitesuoja MNT pistorasiasta ennen eristysmittausta. Muutoin seurauksena voi olla mittausvirhe.
- Liitä laite jälleen pistorasiaan eristysmittauksen jälkeen.

ESPAÑOL

Protección contra sobretensiones para equipos terminales con conexión a la red de 230 V (SPD Class III, tipo 3)

- Para redes de 3 conductores (L, N, PE)
- Para sistemas TN / TT / IT
- Tipo de conector F (CEE 7/4), conector Schuko

1. Advertencias de seguridad

- ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica y de incendio**
Antes de la instalación, compruebe si el aparato presenta desperfectos externos. Si este estuviera defectuoso, no deberá ser utilizado.
- ADVERTENCIA: Es necesario un fusible previo**
Para sistemas TT: instale este dispositivo siempre detrás del interruptor diferencial (RCF).

2. Instalación (2)

- Introduzca el MNT en la toma de corriente.
- Enchufe el conector para red del dispositivo a proteger en el MNT.

- IMPORTANTE:**
No conecte varios MNT unos con otros. La toma de corriente podría resultar dañado. (3)

3. Indicación de estado (4)

- Cuando el indicador de estado verde se apaga, no hay presente tensión de servicio o la protección contra sobretensiones ya no está activa.
- Compruebe la alimentación de tensión.
- Si no se ha interrumpido la alimentación de tensión, cambie el MNT.

4. Medición de aislamiento

- Antes de hacer una medición de aislamiento en la instalación, desenchufe el MNT de la toma de corriente. De lo contrario, pueden producirse mediciones erróneas.
- Una vez concluida la medición de aislamiento, vuelva a enchufar el dispositivo a la toma de corriente.

ITALIANO

Protezione contro le sovratensioni per dispositivi terminali con connessione alla rete 230 V (classe SPD III, tipo 3)

- Per reti a 3 conduttori (L, N, PE)
- Per sistemi TT / TN / IT
- Tipo di connettore F (CEE 7/4), connettore maschio Schuko

1. Indicazioni di sicurezza

- AVVERTENZA: Pericolo di scosse elettriche e di incendi**
Prima dell'installazione, verificare che il dispositivo non presenti danni esterni. Se il dispositivo è difettoso non deve essere utilizzato.
- AVVERTENZA: Prefusibile necessario**
Per le reti TT: installare il dispositivo esclusivamente a valle del circuito di sicurezza per correnti di guasto (RCD).

2. Installazione (2)

- Inserire l'MNT nella presa.
- Collegare la spina di rete del dispositivo da proteggere all'MNT.

- IMPORTANTE:**
Non collegare direttamente più MNT tra loro. La presa degli stessi può venir danneggiata. (3)

3. Segnalazione stato (4)

- Se l'indicatore di stato verde si spegne, significa che non è presente tensione di esercizio o che la protezione contro le sovratensioni non è più attiva.
- Controllare l'alimentazione di tensione.
- Sostituire l'MNT se l'alimentazione di tensione non è interrotta.

4. Misurazione dell'isolamento

- Scollegare l'MNT dalla presa prima di eseguire le misurazioni dell'isolamento nell'impianto. In caso contrario è possibile che si verifichino errori di misurazione.
- Dopo la misurazione dell'isolamento, collegare nuovamente il dispositivo alla presa.

ENGLISH

Surge protection for terminal equipment with 230 V mains connection (SPD class III, type 3)

- For 3-conductor networks (L, N, PE)
- For TN / TT / IT systems
- Plug type F (CEE 7/4), shock-proof plug

1. Safety notes

- WARNING: Risk of electric shock and fire**
Check the device for external damage before installation. If the device is defective, it must not be used.
- WARNING: required backup fuse**
For TT systems: install the device behind the RCD exclusively.

2. Installation (2)

- Plug the MNT into the socket.
- Plug the mains plug of the device to be protected into the MNT.

- NOTE:**
Do not plug multiple MNTs into each other; this might damage your socket. (3)

3. Status indicator (4)

- If the green status indicator goes off, either there is no operating voltage, or the surge protection is no longer active.
- Check the voltage supply.
- If the voltage supply is not uninterrupted, replace the MNT.

4. Insulation testing

- Disconnect the MNT before conducting insulation testing on the system. Otherwise, faulty measurements may occur.
- Plug the device back into the socket after insulation testing.

DEUTSCH

Überspannungsschutz für Endgeräte mit 230 V-Netzanschluss (SPD Class III, Typ 3)

- Für 3-Leiter-Netze (L, N, PE)
- Für TN- / TT- / IT-Systeme
- Steckertyp F (CEE 7/4), Schukostecker

1. Sicherheitshinweise

- WARNUNG: Gefahr durch elektrischen Schlag und Brandgefahr**
Prüfen Sie vor der Installation das Gerät auf äußere Beschädigung. Wenn das Gerät defekt ist, darf es nicht verwendet werden.
- WARNUNG: Notwendige Vorsicherung**
Für TT-Systeme: Installieren Sie das Gerät ausschließlich hinter dem Fehlerstromschutzschalter (RCD).

2. Installieren (2)

- Stecken Sie den MNT in die Steckdose.
- Stecken Sie den Netzstecker des zu schützenden Gerätes in den MNT ein.

- ACHTUNG:**
Stecken Sie nicht mehrere MNT ineinander. Ihre Steckdose könnte beschädigt werden. (3)

3. Statusanzeige (4)

- Wenn die grüne Statusanzeige erlischt, liegt entweder keine Betriebsspannung an oder der Überspannungsschutz ist nicht mehr aktiv.
- Überprüfen Sie die Spannungsversorgung.
- Ist die Spannungsversorgung nicht unterbrochen, tauschen sie den MNT aus.

4. Isolationsmessung

- Ziehen Sie vor einer Isolationsmessung in der Anlage den MNT aus der Steckdose. Anderenfalls sind Fehlmessungen möglich.
- Stecken Sie das Gerät nach der Isolationsmessung wieder in die Steckdose ein.

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

EN Installation notes for electricians

IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore

ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

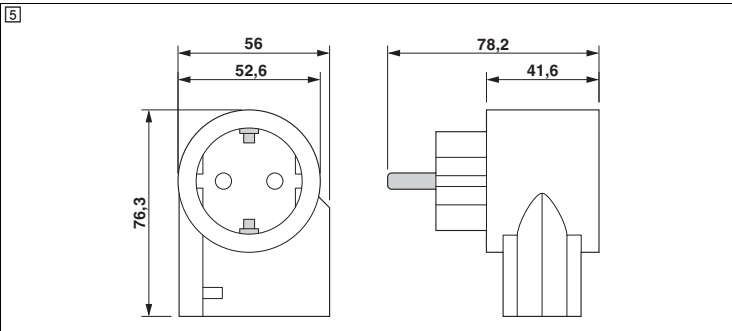
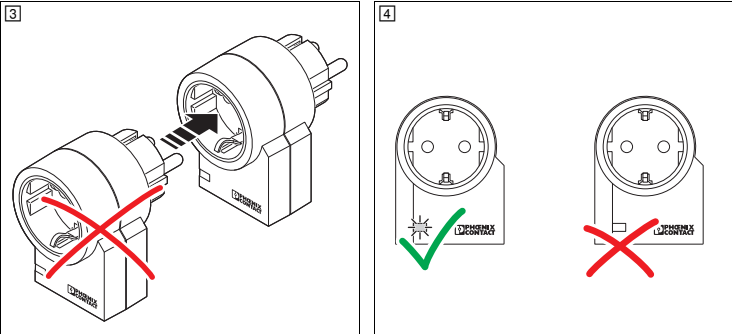
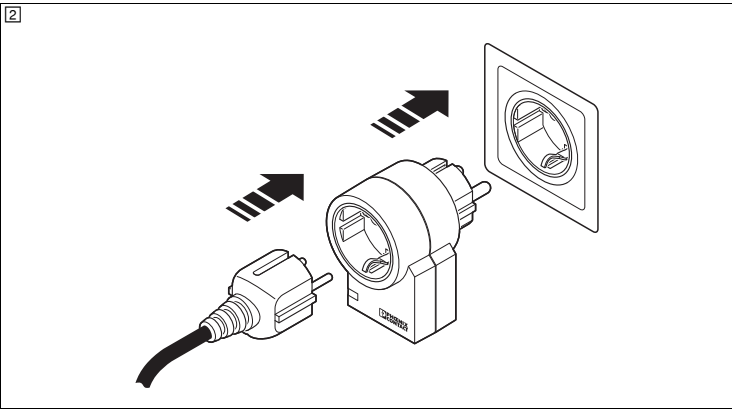
FI Asennusohje sähköasentajalle

MNT-1 D

2882200

MNT-1 D/WH

2882213



Tekniset tiedot	
Sähköiset tiedot	
Tarkastusluokka IEC-standardin mukaan / Tyyppi EN-standardin mukaan	
Porttien määrä	
Nimellisjännite U _N	AC
Suurin jatkuva jännite U _C	L-N / L-PE / N-PE
Suojajohtimen virta I _{PE}	
Oikosulunkestävyys I _{SCCR}	
Yhdistetty syöksyjännite U _{OC}	
Suojaustaso U _p	L-N / L-PE / N-PE
Nimellispurkausvirta I _n (8/20) μs	
Nimelliskuormitusvirta I _l	
Tarvittava esisulake, enintään	
Yleiset tiedot	
Ympäristölämpötila (käyttö)	
Säillittu ilmankosteus (käyttö)	
Suojauslaji	
Tarkastusstandardit	

Datos técnicos	
Datos eléctricos	
Clase de ensayo IEC / Tipo EN	
Número de puertos	
Tensión nominal U _N	AC
Tensión constante máxima U _C	L-N / L-PE / N-PE
Corriente de conductor de protección I _{PE}	
Resistencia al cortocircuito I _{SCCR}	
Fusible previo máximo requerido	
Datos generales	
Temperatura ambiente (servicio)	
Humedad de aire admisible (servicio)	
Grado de protección	
Normas de ensayo	

Dati tecnici	
Dati elettrici	
Classe di prova IEC / Tipo EN	
Numero di porte	
Tensione nominale U _N	AC
Massima tensione permanente U _C	L-N / L-PE / N-PE
Corrente conduttori di terra I _{PE}	
Resistenza ai corto circuiti I _{SCCR}	
Impulso combinato U _{OC}	
Livello di protezione U _p	L-N / L-PE / N-PE
Corrente nominale dispersa I _n (8/20) μs	
Corrente di carico nom. I _l	
Prefusibile necessario massimo	
Dati generali	
Temperatura ambiente (esercizio)	
Umidità dell'aria consentita (esercizio)	
Grado di protezione	
Norme di prova	

Technical data	
Electrical data	
IEC test classification / EN type	
Number of ports	
Nominal voltage U _N	AC
Maximum continuous operating voltage U _C	L-N / L-PE / N-PE
Residual current I _{PE}	
Short-circuit current rating I _{SCCR}	
Combination wave U _{OC}	
Protection level U _p	L-N / L-PE / N-PE
Nominal discharge current I _n (8/20) μs	
Rated load current I _l	
Max. required back-up fuse	
General data	
Ambient temperature (operation)	
Permissible humidity (operation)	
Degree of protection	
Test standards	

Technische Daten	
Elektrische Daten	
IEC Prüfklasse / EN Type	
Anzahl der Ports	
Nennspannung U _N	AC
Höchste Dauerspannung U _C	L-N / L-PE / N-PE
Schutzleiterstrom I _{PE}	
Kurzschlussfestigkeit I _{SCCR}	
Kombinierter Stoß U _{OC}	
Schutzpegel U _p	L-N / L-PE / N-PE
Nennableitstoßstrom I _n (8/20) μs	
Nennlaststrom I _l	
Erforderliche Vorsicherung maximal	
Allgemeine Daten	
Umgebungstemperatur (Betrieb)	
Zulässige Luftfeuchtigkeit (Betrieb)	
Schutzart	
Prüfnomen	

III , T3 / T3
One
230/400 V AC (TN) 230/400 V AC (TT) 230 V AC (IT) 275 V AC / 360 V AC / 360 V AC
≤ 1 μA 1,5 kA AC 4 kV ≤ 1,2 kV / ≤ 1,5 kV / ≤ 1,5 kV
3 kA 16 A (30 °C) 16 A AC (gG / B / C)
-25 °C ... 75 °C 5 % ... 95 % IP20 IEC 61643-11 / EN 61643-11

РУССКИЙ

Устройство защиты от перенапряжений для конечных устройств с подключением к сети 230 В (SPD класс III, тип 3)

- Для 3-проводных сетей (L, N, PE)
- Для систем TN / TT / IT
- Тип штенкера F (CEE 7/4), вилка шуко

1. Правила техники безопасности

⚠ ОСТОРОЖНО: Опасность элентрического удара и пожара
Перед проведением монтажа устройство должно быть проверено на предмет отсутствия внешних повреждений. Если устройство неисправно, его использование запрещено.
ОСТОРОЖНО: Необходимый входной предохранитель
Для TT-систем: Инсталлировать устройство исключительно за автоматическим выключателем дифференциальной защиты (RCD).

2. Установка (2)

- MNT вставить в розетку.
- Сетевой штенкер защищаемого устройства вставить в MNT.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не вставлять несколько MNT друг в друга. Иначе возможно повреждение розетки. (3)

3. индикатор состояния (4)

Если погаснет зеленый индикатор состояния, значит либо отсутствует рабочее напряжение, либо деактивирована защита от перенапряжений.
• Проверить электропитание.
• Если подача электропитания не прервана, заменить MNT.

4. Измерение сопротивления изоляции

- Перед измерением сопротивления изоляции прибора MNT вытянуть из розетки. В противном случае измерения могут быть неправильными.
- После измерения изоляции устройство снова вставить в розетку.

TÜRKÇE

230 V şebeke bağlantılı terminal donanımı için aşırı gerilim koruması (SPD sınıf III, tip 3)

- 3 iletkenli şebekeler için (L, N, PE)
- TN / TT / IT sistemleri için
- F tipi fiş (CEE 7/4), kontak korumalı fiş

1. Güvenlik notları

⚠ Uyarı: Elektrik şoku ve yangın tehlikesi
Monte etmeden önce cihazda dıştan hasar kontrolü yapın. Cihaz hasarlıysa kullanılmamalıdır.
Uyarı: Ön sigorta gereklidir
TT sistemleri için: cihazı sadece RCD'nin arkasına takın.

2. Montaj (2)

- MNT'yi sokete takın.
- Korunacak cihazın şebeke fişini MNT'ye takın.

⚠ NOT:

Birden fazla MNT'yi birbirine takmayın, soketinizde hasar oluşabilir. (3)

3. Durum göstergesi (4)

Yeşil durum göstergesi sönerse, ya çalışma gerilimi yoktur ya da aşırı gerilim koruması artık aktif değildir.
• Besleme gerilimini kontrol edin.
• Besleme geriliminde kesinti yoksa, MNT'yi değiştirin.

4. İzolasyon testi

- Sistemde izolasyon testi yapmadan önce MNT'yi çıkarın. Aksi takdirde ölçüm sonuçları hatalı olabilir.
- İzolasyon testi tamamlandıktan sonra, cihazı tekrar sokete takın.

SVENSKA

Överspänningskydd för slutenheter med 230V-nätanslutning (SPD klass III, typ 3)

- För 3 ledare (L, N, PE)
- För TN-/TT-/IT-system
- Kontakttyp F (CEE 7/4), schukokontakt (jordad kontakt)

1. Säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING: Risk för elstötar och brandrisk
Kontrollera enheten med avseende på yttre skador före installationen. Om enheten är skadad får den inte användas.
VARNING: Förekopplad säkring krävs
I TT-system ska produkten alltid installeras efter restströmesenheten (RCD).

2. Installtion (2)

- Anslut MNT till eluttaget.
- Nätkontakten till enheten som ska skyddas ansluts sedan till MNT.

⚠ OBS:

Koppla inte ihop flera MNT i eluttaget. Eluttaget kan skadas. (3)

3. Statusindikering (4)

Om den gröna statusindikeringen slocknar, saknas det antingen driftspänning eller överspänningskyddet är inte längre aktiverat.
• Kontrollera strömförsörjningen.
• Om det inte handlar om ett strömvavbrott ska MNT bytas ut.

4. Isoleringsmätning

- Dra ut MNT ur uttaget innan en isolationsmätning görs i anläggningen. Annars kan det uppstå felaktiga mätresultat.
- Stick in enheten i eluttaget igen efter isolationsmätningen.

NEDERLANDS

Overspanningsbeveiliging voor eindapparatuur met 230 V-netaansluiting (SPD Class III, type 3)

- Voor 3-draads netwerken (L, N, PE)
- Voor TN- / TT- / IT-systemen
- Connectortype F (CEE 7/4), schukoconnector

1. Veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING: Gevaar door elektrische schok en brandgevaar
Controleer het apparaat voor de installatie op zichtbare beschadiging. Indien het apparaat defect is, mag het niet meer gebruikt worden.
WAARSCHUWING: Noodzakelijke verzekering
Voor TT-systemen: installeer het apparaat alleen achter de aardlekschakelaar (RCD).

2. Installeren (2)

- Steek de MNT in de contactdoos.
- Steek de netstekker van het apparaat dat beveiligd moet worden in de MNT.

⚠ LET OP:

Verbind niet meerdere MNT's met elkaar. Uw contactdoos kan kapot gaan. (3)

3. statusindicatie (4)

Zodra de groene statusindicatie uit gaat, staat geen stroom op het apparaat of is de overspanningsbeveiliging niet meer actief.
• Controleer de voeding.
• Als de voeding niet onderbroken werd, dient de MNT vervangen te worden.

4. Isolatiemeting

- Trek voor een isolatiemeting in de installatie de MNT uit de contactdoos. Anders zijn foutieve metingen mogelijk.
- Steek het apparaat na de isolatiemeting weer in de contactdoos.



PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 9067079 - 00

2015-03-30

NL Montageaanwijzing voor de elektro-installeateur

SV Monteringsanvisningar för elinstallatörer

TR Elektrik personeli için montaj talimatı

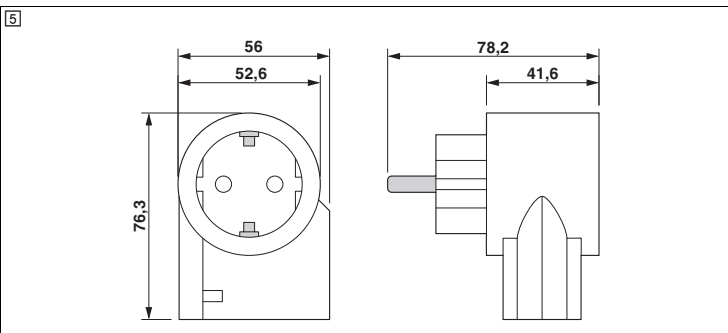
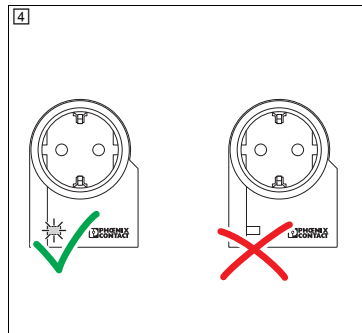
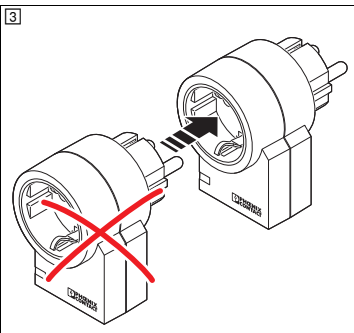
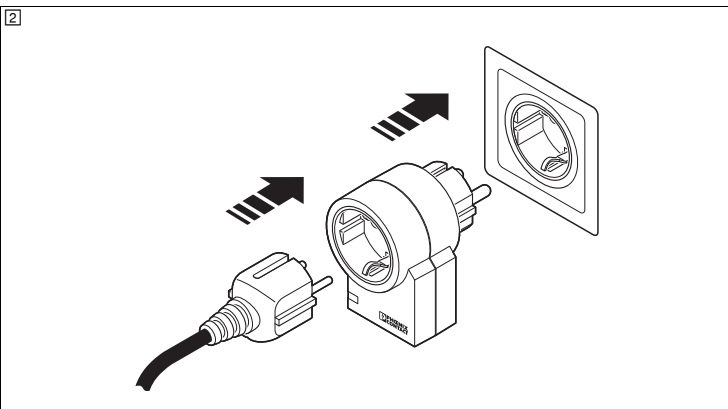
RU Инструкция по установке для электромонтажника

MNT-1 D

2882200

MNT-1 D/WH

2882213



Технические характеристики	Teknik veriler
Электрические данные	Elektriksel veriler
Класс испытания согл. МЭК / Тип EN	IEC kategorisi / EN typ
Количество портов	Port sayısı
Номинальное напряжение U _N	Nominal gerilim U _N
	AC
	Nominal gerilim U _N
	AC
Макс. напряжение при длительной нагрузке U _C	En yüksek sürekli gerilim U _C
	L-N / L-PE / N-PE
Ток защитного проводника I _{PE}	Toprak iletkeni akımı I _{PE}
Стойкость к короткому замыканию I _{SCCR}	Kısa devre stabilitesi I _{SCCR}
Комбинированный импульс U _{OC}	Kombine aşırı gerilim U _{OC}
Уровень защиты U _p	Koruma seviyesi U _p
	L-N / L-PE / N-PE
Номинальный ток разряда I _n (8/20) мкс	Nominal deşarj akımı I _n (8/20) µs
Номинальный ток I _L	Nominal yük akımı I _L
Номинал предохранителя, макс.	Gerekli maks. sigorta
Общие характеристики	Genel veriler
Температура окружающей среды (при эксплуатации)	Ortam sıcaklığı (çalışma)
Допустимая отн. влажность воздуха (при эксплуатации)	İzin verilen nem (çalışma)
Степень защиты	Koruma sınıfı
Стандарты на методы испытаний	Test standartları

Tekniska data
Elektriska data
IEC provklass / EN typ
Antal portar
Märkspänning U _N
Maximal kontinuerlig spänning U _C
L-N / L-PE / N-PE
Skyddsledarström I _{PE}
Kortslutningshållfasthet I _{SCCR}
Kombinerad stöt U _{OC}
Skyddsnivå U _p
L-N / L-PE / N-PE
Märkavledningsström I _n (8/20) µs
Nominell belastningsström I _L
Nödvändig försäkring maximal
Allmänna data
Omgivningstemperatur (drift)
Tillåten relativ luftfuktighet (drift)
Skyddsklass
Provnormer

Technische gegevens
elektrische gegevens
IEC-testklasse / EN-type
aantal poorten
nominale spanning U _N
max. continue spanning U _C
L-N / L-PE / N-PE
aardstroom I _{PE}
kortsluitvastheid I _{SCCR}
gecombineerde impuls U _{OC}
beveiligingsniveau U _p
L-N / L-PE / N-PE
nominale afleidstroom I _n (8/20) µs
Nominale belastingsstroom I _L
max. vereiste verzekering
algemene gegevens
omgevingstemperatuur (bedrijf)
toelaatbare luchtvochtigheid (bedrijf)
beschermklasse
testnormen

III, T3 / T3
One
230/400 V AC (TN)
230/400 V AC (TT)
230 V AC (IT)
275 V AC / 360 V AC / 360 V AC
≤ 1 µA
1,5 kA AC
4 kV
≤ 1,2 kV / ≤ 1,5 kV / ≤ 1,5 kV
3 kA
16 A (30 °C)
16 A AC (gG / B / C)
-25 °C ... 75 °C
5 % ... 95 %
IP20
IEC 61643-11 / EN 61643-11